|  |  |
| --- | --- |
| **Бюро стандартизации  электросвязи** | logo_R_ |
|  |  |

Женева, 25 июля 2013 года

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Осн.:   Тел.: Факс: Эл. почта: | **Циркуляр 44 БСЭ** TSB Workshops/A.N.  +41 22 730 5126 +41 22 730 5853 [tsbworkshops@itu.int](mailto:tsbworkshops@itu.int) | – Администрациям Государств – Членов Союза  – Членам Сектора МСЭ-Т  – Ассоциированным членам МСЭ-Т  – Академическим организациям − Членам МСЭ‑Т |
|  |  | **Копии**:  – Председателю и заместителям председателя исследовательских комиссий МСЭ-Т  – Директору Бюро развития электросвязи  – Директору Бюро радиосвязи  – Региональному директору, Региональное отделение МСЭ для арабских государств  – Региональному директору, Региональное отделение МСЭ в Аддис-Абебе  – Постоянному представительству Алжира в Женеве |

|  |  |
| --- | --- |
| Предмет: | **Семинар-практикум МСЭ на тему** **"Стандартизация в области IMT, M2M, IoT, облачных вычислений и SDN" (Алжир, Алжир, 8 сентября 2013 г.)** |

Уважаемая госпожа,  
уважаемый господин,

1 По любезному приглашению Регуляторного органа почты и электросвязи ([ARPT](http://www.arpt.dz/)), Алжир, [МСЭ](http://www.itu.int/en/ITU-T/Pages/default.aspx) организует **семинар-практикум МСЭ на тему "Стандартизация в области IMT, M2M, IoT, облачных вычислений и SDN"**, который состоится в гостинице [Hotel Sofitel](http://www.accorhotels.com/fr/hotel-1540-sofitel-algiers-hamma-garden/index.shtml), Алжир, Алжир, 8 сентября 2013 года.

После этого семинара-практикума 9 сентября 2013 года состоится собрание Группы Докладчика по [Вопросу 5/13](http://www.itu.int/en/ITU-T/studygroups/2013-2016/13/Pages/q5.aspx) "Применение систем IMS и IMT на сетях подвижной электросвязи в развивающихся странах" и 10–12 сентября 2013 года − первое собрание Региональной группы 13‑й Исследовательской комиссии МСЭ-Т для Африки ([РегГр-Афр ИК13](http://www.itu.int/en/ITU-T/studygroups/2013-2016/13/sg13rgafr/Pages/default.aspxhttp:/www.itu.int/en/ITU-T/studygroups/2013-2016/13/sg13rgafr/Pages/default.aspx)). Оба мероприятия проводятся по приглашению Регуляторного органа почты и электросвязи Алжира и будут проходить там же, где и семинар‑практикум.

Открытие семинара-практикума состоится в 09 час. 00 мин. Регистрация участников начнется в 08 час. 00 мин. Подробная информация о залах заседаний будет отображена на экранах при входе в здания в месте его проведения.

2 Будет обеспечен синхронный перевод на арабский, английский и французский языки.

3 В семинаре-практикуме могут принять участие Государства – Члены МСЭ, Члены Сектора, Ассоциированные члены и академические организации, а также любое лицо из страны, являющейся Членом МСЭ, которое пожелает внести свой вклад в работу семинара-практикума. К таким лицам относятся также члены международных, региональных и национальных организаций. Участие в семинаре-практикуме является бесплатным. Ввиду бюджетных ограничений стипендии предоставляться не будут.

4 Целевой аудиторией будут Арабский и Африканский регионы. Основная цель семинара-практикума заключается в следующем:

• дать обзор деятельности ИК13 в областях, относящихся к темам семинара-практикума;

• поделиться знаниями о региональных событиях, касающихся этих тем;

• привлечь внимание к первому собранию РегГр-Афр ИК13, которая будет заниматься в основном вопросами облачных вычислений и будущих сетей; и

• по возможности, подготовить коммюнике в конце семинара-практикума.

5 Проект программы семинара-практикума доступен на веб-сайте мероприятия по адресу: <http://www.itu.int/en/ITU-T/Workshops-and-Seminars/standardization/201309/Pages/default.aspx>. Этот веб-сайт будет обновляться по мере поступления новой или измененной информации.

6 С подробной информацией о размещении в гостиницах, транспорте, санитарных требованиях и требованиях к получению визы можно ознакомиться в **Приложении 1** и на веб-сайте мероприятия по адресу: [http://www.itu.int/en/ITU-T/Workshops-and-Seminars/standardization/201309/Pages/  
default.aspx](http://www.itu.int/en/ITU-T/Workshops-and-Seminars/standardization/201309/Pages/default.aspx). Для обеспечения трансфера из аэропорта и в аэропорт участникам предлагается заполнить и вернуть г-же Сумайе Бенбартауи (Miss Soumaya Benbartaoui) не позднее **27 августа 2013 года** содержащуюся в Дополнении II "**Форму прибытия и доставки**" по адресу: [s.benbartaoui@arpt.dz](mailto:s.benbartaoui@arpt.dz) (по всем вопросам просьба обращаться по тел.: +213 661 871 630).

7 Чтобы БСЭ могло предпринять необходимые действия по организации этого семинара-практикума, был бы вам признателен, если бы вы в максимально короткий срок, **но не позднее 30 августа 2013 года** зарегистрировались с использованием онлайновой формы по адресу: <http://www.itu.int/en/ITU-T/Workshops-and-Seminars/standardization/201309/Pages/default.aspx>. **Обращаем ваше внимание на то, что предварительная регистрация участников семинаров‑практикумов проводится только в *онлайновом режиме***.

8 Хотели бы напомнить вам о том, что для въезда в Алжир и пребывания там в течение любого срока гражданам некоторых стран необходимо получить визу. Визу следует запрашивать и получать в посольстве Алжира в вашей стране или, если в вашей стране такое учреждение отсутствует, в ближайшем к стране выезда (подробную информацию о необходимости получения визы см. на веб‑сайте МСЭ-Т по адресу: [http://www.itu.int/en/ITU-T/Workshops-and-Seminars/standardization/  
201309/Pages/default.aspx](http://www.itu.int/en/ITU-T/Workshops-and-Seminars/standardization/201309/Pages/default.aspx).

С уважением,

Малколм Джонсон  
Директор Бюро  
стандартизации электросвязи

**Приложение**: 1

ANNEX 1  
(to TSB Circular 44)

**Practical information for participants**

**Event venue**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| http://www.alger-city.com/hotels/plan-acces-hotel-sofitel-alger.jpg | **SOFITEL HOTEL**  172 Hassiba Benbouali Street, 16015, Algiers, Algeria  **Tel:** +213 21 68 52 10/12  **Fax:** +213 21 67 31 42  **Web Site:** <http://www.accorhotels.com/fr/hotel-1540-sofitel-algiers-hamma-garden/index.shtml> | https://encrypted-tbn2.gstatic.com/images?q=tbn:ANd9GcQsncpPrdGFTPGA8kyuRgZMN8U9OBz9Gc_T3519iuNlRmQxLqoz |

**Transportation**

In order to secure reception at the airport and transportation to hotels and later on to and from the event venue, delegates are requested to provide their flight details and their choice of hotel accommodation, **to the ARPT Coordinator on 27 August latest**.

The Regulatory Authority for Post and Telecommunication will provide transportation from the airport to ONLY the hotels listed in Appendix I below and from the hotel to the event's venue and back.

**Visa Formalities to enter Algeria**

A valid passport is required to enter Algeria. Visas can be issued from any Consulate or Embassy of Algeria in your country of origin.

In case there is no Embassy or Consulate of Algeria in your country, it is recommended to send, **on 27 August latest** a clear scanned copy of your passport to the ARPT Coordinator in order to assist in issuing your visa.

For any questions concerning visas please contact local coordinator:

Miss Soumaya Benbartaoui

Head of Department,

Regulatory Authority for Post and Telecommunications, Algeria

e-mail: [s.benbartaoui@arpt.dz](mailto:s.benbartaoui@arpt.dz)

Tel: +213 661 871 630

Fax: +213 21 77 94 31

**Currency**

The official currency is the Algerian Dinar.

1 Algerian Dinar = 0.01 € (approx.)

Visa, American Express, Access/MasterCard can’t be used. The credit cards are accepted in few hotels, therefore it is highly recommended to have enough cash with you.

**Time zone**

GMT + 1

**Climate**

The weather in September will be hot and approximate temperatures will vary between 25-30 degrees Celsius.

**Event coordinators’ contacts:**

|  |  |
| --- | --- |
| **From the host, ARPT coordinator**  Miss. Soumaya Benbartaoui  Head of Department,  Autorité de Régulation de la Poste et des Télécommunications  e-mail: [s.benbartaoui@arpt.dz](mailto:s.benbartaoui@arpt.dz)  Tel: +213 661 871 630 | **From the ITU/TSB**  Mrs Tatiana Kurakova  SG13 Counsellor  e-mail: [tatiana.kurakova@itu.int](mailto:tatiana.kurakova@itu.int)  Tel: +41 22 730 51 26 |

APPENDIX I − List of hotels

Please reserve your hotel accommodation via telephone or fax, by sending the hotel reservation form in **Appendix II** directly to the hotels, indicating your arrival time two weeks before the event  
(27 August latest), with a copy to the event coordinator, **Miss. Soumaya Benbartaoui,   
fax: +213 21 77 94 31, e-mail:** [**s.benbartaoui@arpt.dz**](mailto:s.benbartaoui@arpt.dz)to ensure airport pick-up upon arrival and departure.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Hotel** | **Phone / Fax** | **Price (DA)** |
| **SOFITEL HOTEL – 5\***  172, Hassiba Benbouali street, 16015 Algiers | Tel: +213 21 68 52 10/12  Fax : +213 21 67 31 42  Mail : [h1540@sofitel.com](mailto:h1540@sofitel.com)  Integrated wireless service. | City ​​side: 22.791,14 DA.  Garden side : 25.899,03 DA  (*special prices will be available soon for Regulatory Authority for Post and Telecommunication*) |
| **EL DJAZAIR HOTEL – 5\***  24, Souidani Boudjemaa avenue, Les Tagarins Algiers | Tel: +213 21 69 21 21  Fax : +213 21 69 35 08  Mail : reservation@chaineeldjazair.com http://www.chaineeldjazair.com/  Integrated wireless service. | Single : 23.600,00 DA  Double : 26.200,00 DA  Breakfast : 1.450DA/ person |
| **El AURASSI Hotel – 5\***  02, Frantz Fanon Avenue,  Les Tagarins, Algiers | Tel: +213 21 74 82 52  Fax : +213 21 71 72 87/90  Mail : [reservation @el-aurassi.com](mailto:reservations.algiers@sheraton.com)  Integrated wireless service. | Single :  Sea ​​side : 20.850,00 DA  Garden side: 17.100,00 DA  Double :  Sea ​​side : 23.700,00 DA  Garden side : 19.200,00 DA  Breakfast : 2.500DA/person |
| **SAFIR HOTEL – 4\***  02, Asselah Hocine street, Algiers | Tel: +213 21735040/+21321737126  Fax : +213 21 73 65 87  Mail : [safirhot@yahoo.fr](mailto:safirhot@yahoo.fr) | Single : 9.900,00 DA  Deluxe Single : 11.200,00 DA |
| **ALBERT 1er Hotel – 3\***  5, Pasteur Avenue Algiers | Tel: +213 21 73 65 06 to 08  Fax : +213 21 73 80 34  Mail : [hotelalbert1@hotmail.com](mailto:hotelalbert1@hotmail.com) | Single : 7.100,00 DA  Double : 8.100,00 DA |
| **SUISSE HOTEL – 3\***  06, Lieutenant Boulhart street, Algiers | Tel:+213 2121631009/ +213 21632165 Fax : +213 21 63 21 56  Integrated wireless service. | Single : 6.000,00 DA  Double : 8.000,00 DA |
| **HYDRA HOTEL – 3\***  Ben Youcef Benkhadda Avenue, BP 16 Bis Said Hamdine Hydra. Algiers | Tel: +213 21 54 89 42 to 44  Mobile: +213 662 181 896  Fax: +213 21 54 87 01 / 02  Mail: [contact@hotelhydra.dz](mailto:contact@hotelhydra.dz)  Integrated wireless service. | Single : 7.550,00 DA  Double : 8.600,00 DA |

APPENDIX II

**ARRIVAL AND TRANSPORTATION TO HOTEL**

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
|  | **ITU Workshop on** **Standardization on IMT, M2M, IoT, Cloud Computing and SDN- (Algiers, Algeria, 8 September 2013)** | | |  |
|  | | |  |  | |
| **To ensure transfer to and from the airport, participants are requested to complete and return this form to Miss. Soumaya Benbartaoui by 27 August 2013 at the latest  by e-mail** [**s.benbartaoui@arpt.dz**](mailto:s.benbartaoui@arpt.dz) (For inquiries, Tel: +213 661 871 630) | | | | |

Family name…………………………………………………………………………………………

First name……………………………………………………………………………………………

Job Title ……………………………………………………………………………………………..

Organization……………………………………………………………… Country …………..........

Telephone : :……………………………………………….

Email:………………………………………………………

Hotel where you are residing:

Hotel Name ……………………………………………………………

Address …………………………………………………………

**Transportation will be provided from the airport to the hotels and to the meeting venue. Please provide your arrival and departure flight information to facilitate arrangements for transportation.**

|  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| Date of Arrival |  |  | Time of Flight Arrival |  | FLIGHT NO. |  |
| Date ofDeparture |  |  | Time of Flight Departure |  | FLIGHT NO. |  |

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_